1.	Record Nr.	UNINA9910826258403321
	Titolo	Cognitive explorations of translation : eyes, keys, taps / / edited by Sharon O'Brien
	Pubbl/distr/stampa	New York, N.Y., : Continuum International Pub. Group, c2010
	ISBN	1-283-01577-3 9786613015778 1-4411-3734-3
	Edizione	[1st ed.]
	Descrizione fisica	1 online resource (253 p.)
	Collana	Continuum studies in translation
	Altri autori (Persone)	O'BrienSharon <1969->
	Disciplina	418/.02019
	Soggetti	Translating and interpreting - Psychological aspects Cognitive psychology
	Lingua di pubblicazione	Inglese
	Formato	Materiale a stampa
	Livello bibliografico	Monografia
	Note generali	Includes index.
	Nota di contenuto	Table of Contents; Series Editor's Preface; Introduction; 1 Back to Basics: Designing a Study to Determine the Validity and Reliability of Verbal Report Data on Translation Processes; 2 Results of the Validation of the PACTE Translation Competence Model: Translation Project and Dynamic Translation Index; 3 Exploring Translation Competence Acquisition: Criteria of Analysis Put to the Test; 4 Development of Translation Competence in Novices: a Corpus Design and Key-Logging Analysis; 5 Uncertainty Management, Metacognitive Bundling in Problem Solving, and Translation Quality 6 EEG, EYE and Key: Three Simultaneous Streams of Data for Investigating the Cognitive Mechanisms of Translation7 Translation Directionality and the Revised Hierarchical Model: An Eye-Tracking Study; 8 Towards an Investigation of Reading Modalities in/for Translation: an Exploratory Study Using Eye-Tracking Data; 9 Cognitive Effort in Metaphor Translation: an Eye-Tracking Study; 10 Distribution of Attention Between Source Text and Target Text During Translation; 11 Glossary of Terms; Index
	Sommario/riassunto	Cognitive Explorations of Translation focuses on the topic of investigating translation processes from a cognitive perspective. With little published on this topic to date, Sharon O'Brien brings together a

global collection of contributors covering a range of topics. Central themes include modelling translation competence, construction and reformulation of text meaning, translators' behaviour during translation and what methodologies can best be utilized to investigate these topics. Techniques covered include eye-tracking, Think-Aloud protocols, keyboard logging and EEG (Electroencephalogram)